

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- * Commission Regulation (EC) No 2394/94 of 3 October 1994 amending Regulation (EC) No 1559/94 laying down detailed rules for the application in the poultrymeat and egg sectors of the arrangements provided for in the Interim Agreement between the Community and Bulgaria and Romania and amending Regulation (EC) No 1807/94** 1
- * Commission Regulation (EC) No 2395/94 of 3 October 1994 laying down temporary specific measures relating to the granting of consumption aid for olive oil** 5
- Commission Regulation (EC) No 2396/94 of 3 October 1994 on the supply of vegetable oil as food aid 6
- Commission Regulation (EC) No 2397/94 of 3 October 1994 fixing the import levies on white sugar and raw sugar 15
- Commission Regulation (EC) No 2398/94 of 3 October 1994 adopting interim protective measures on applications for STM licences in the beef and veal sector submitted for the day of 3 October 1994 for trade with Spain 17
- Commission Regulation (EC) No 2399/94 of 3 October 1994 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 18
- Commission Regulation (EC) No 2400/94 of 3 October 1994 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 20
- Commission Regulation (EC) No 2401/94 of 3 October 1994 altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 22

Commission Regulation (EC) No 2402/94 of 3 October 1994 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals 24

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

94/656/EC :

Commission Decision of 19 September 1994 on import licences in respect of beef and veal products originating in Botswana, Kenya, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe and Namibia 26

94/657/EC :

* Commission Decision of 29 September 1994 amending for the fifth time Decision 93/144/EEC on certain protective measures in respect of salmon from Norway ⁽¹⁾ 28

94/658/EC :

* Commission Decision of 30 September 1994 amending Decision 94/360/EC on the reduced frequency of physical checks of consignments of certain products to be imported from third countries 29

94/659/EC :

* Commission Decision of 30 September 1994 amending for the fourth time Decision 92/571/EEC relating to new transitional measures which are necessary to facilitate the move to the system of veterinary checks provided for in Council Directive 90/675/EEC 30

⁽¹⁾ Text with EEA relevance

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EC) No 2394/94

of 3 October 1994

amending Regulation (EC) No 1559/94 laying down detailed rules for the application in the poultrymeat and egg sectors of the arrangements provided for in the Interim Agreement between the Community and Bulgaria and Romania and amending Regulation (EC) No 1807/94

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 3641/93 of 20 December 1993 on certain procedures for applying the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community of the one part, and the Republic of Bulgaria of the other part⁽¹⁾, and in particular Article 1 thereof,

Having regard to Council Regulation (EC) No 3642/93 of 20 December 1993 on certain procedures for applying the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community of the one part, and Romania of the other part⁽²⁾, and in particular Article 1 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2771/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in eggs⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1574/93⁽⁴⁾, and in particular Article 15 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2777/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in poultrymeat⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1574/93, and in particular Article 15 thereof,

Whereas agreements in the form of an exchange of letters between the Community of the one part and Bulgaria⁽⁶⁾ and Romania⁽⁷⁾ of the other part were signed on 30 June 1994, amending the Interim Agreements between the Community and Bulgaria⁽⁸⁾ and Romania⁽⁹⁾;

Whereas these agreements in the form of an exchange of letters were necessary in order to make up for the delay in

applying certain agricultural concessions provided for in the Interim Agreements in the case of Romania and for the delay in the entry into force of the Interim Agreement with Bulgaria; whereas the measures provided for in the said agreements apply from 1 July 1994;

Whereas Commission Regulation (EC) No 1559/94 of 30 June 1994⁽¹⁰⁾ lays down detailed rules for the application of the Interim Agreements between the Community and Bulgaria and Romania;

Whereas it is therefore appropriate to increase the quantities laid down in Annex I to Regulation (EC) No 1559/94 and in Annex II to Commission Regulation (EC) No 1807/94 of 22 July 1994 determining the extent to which applications lodged in July 1994 for import licences for certain egg and poultrymeat products under the regime provided for by the Interim Agreements concluded by the Community with Bulgaria and Romania can be accepted⁽¹¹⁾;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Eggs and Poultrymeat,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annex I to Regulation (EC) No 1559/94 is hereby replaced by Annex I to this Regulation.

Article 2

Annex II to Regulation (EC) No 1807/94 is hereby replaced by Annex II to this Regulation.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 333, 31. 12. 1993, p. 16.

⁽²⁾ OJ No L 333, 31. 12. 1993, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 49.

⁽⁴⁾ OJ No L 152, 24. 6. 1993, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 77.

⁽⁶⁾ OJ No L 178, 12. 7. 1994, p. 71.

⁽⁷⁾ OJ No L 178, 12. 7. 1994, p. 76.

⁽⁸⁾ OJ No L 323, 23. 12. 1993, p. 2.

⁽⁹⁾ OJ No L 81, 2. 4. 1993, p. 2.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 166, 1. 7. 1994, p. 62.

⁽¹¹⁾ OJ No L 189, 23. 7. 1994, p. 49.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1994.

For the Commission
René STEICHEN
Member of the Commission

ANNEX I

ANNEX I

A. Products originating in Bulgaria

I. Levy reduced by 50 %

(in tonnes)

Group No	CN code	1 July 1994 to 30 June 1995	1 July 1995 to 30 June 1996	1 July 1996 to 30 June 1997
37	0207 10 51 0207 10 55 0207 10 59 0207 23 11 0207 23 19 ex 0207 39 55 ex 0207 43 15 ex 0207 39 73 ex 0207 43 53 ex 0207 39 77 ex 0207 43 63	130	140	150
38	0207 10 71 0207 10 79 0207 23 51 0207 23 59 0207 39 53 0207 43 11 0207 39 61 0207 43 23 ex 0207 39 65 ex 0207 43 31 ex 0207 39 67 ex 0207 43 41 0207 39 71 0207 43 51 0207 39 75 0207 43 61 ex 0207 39 81 ex 0207 43 71 ex 0207 39 85 ex 0207 43 90	532	573	614

II. Levy reduced by 60 %

(in tonnes)

Group No	CN code	1 July 1994 to 30 June 1995	1 July 1995 to 30 June 1996	1 July 1996 to 30 June 1997
39	0207 21 10 0207 21 90	1 573,6	1 673,6	1 773,6
40	ex 0408 91 80 0408 99 80	290,8	310,8	330,8

B. Products originating in Romania

I. Levy reduced by 50 %

(in tonnes)

Group No	CN code	1 July 1994 to 30 June 1995	1 July 1995 to 30 June 1996	1 July 1996 to 30 June 1997
42	0207 10 79	143	153	163
	0207 23 51			
	0207 23 59			
	0207 39 53			
	0207 43 11			
	0207 39 61			
	0207 43 23			
	ex 0207 39 65			
	ex 0207 43 31			
	ex 0207 39 67			
	ex 0207 43 41			
	0207 39 71			
	0207 43 51			
	0207 39 75			
	0207 43 61			
	ex 0207 39 81			
	ex 0207 43 71			
ex 0207 39 85				
ex 0207 43 90				

II. Levy reduced by 60 %

(in tonnes)

Group No	CN code	1 July 1994 to 30 June 1995	1 July 1995 to 30 June 1996	1 July 1996 to 30 June 1997
43	0207 10 19	1 022,2	1 092,2	1 162,2'
	0207 21 90			
	0207 41 51			
	0207 41 71			
	0207 41 90			

ANNEX II

ANNEX II

(tonnes)

Group No	Total quantity available for the period 1 October to 31 December 1994
37	32,50
38	217,75
39	786,80
40	145,40
43	349,85'

COMMISSION REGULATION (EC) No 2395/94

of 3 October 1994

laying down temporary specific measures relating to the granting of consumption aid for olive oil

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1875/94 of 27 July 1994 fixing, for the 1994/95 marketing year, the prices, aids and percentages of aid to be retained in the olive oil sector and the maximum guaranteed quantity⁽¹⁾, and in particular Article 7 thereof,

Whereas one consequence of the adoption of Regulation (EC) No 1875/94 is to reduce consumption aid for olive oil from ECU 39,58 per 100 kilograms to ECU 10 per 100 kilograms as from 1 November 1994;

Whereas Article 7 of Regulation (EC) No 1875/94 provides for the possibility of specific measures necessary being adopted to resolve temporary problems arising from such a reduction;

Whereas such problems, and in particular disturbance on the market as a result of the pressure on market preparation companies to place as much olive oil as possible on the market before 1 November 1994, can be foreseen; whereas temporary specific measures should therefore be adopted to prevent such a situation by allowing olive oil put up for and placed on the market during November 1994 to be eligible for consumption aid at the rate applicable on 31 October 1994; whereas a maximum limit should be set on the quantities eligible based on the quantities leaving the market preparation plant in October and November of the previous two years;

Whereas the Management Committee for Oils and Fats did not deliver an opinion within the period set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The quantities of olive oil put up for and placed on the market in November 1994 in accordance with Articles 4 and 5 of Council Regulation (EEC) No 3089/78⁽²⁾ up to the limit referred to in paragraph 2 shall be eligible for consumption aid at the rate applicable on 31 October 1994.

2. The quantities referred to in paragraph 1 shall be limited for each market preparation plant to the average quantities leaving the plant in accordance with Article 5 of Regulation (EEC) No 3089/78 each month during October and November of the previous two years.

However, in the case of market preparation plants commencing operations after 1 October 1992, those quantities shall be limited to the average quantities leaving the plant each month starting from the date of the granting of the agreement, until the end of August 1994.

3. Paragraph 1 shall apply only to olive oil produced at the latest in the 1993/94 marketing year.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 197, 30. 7. 1994, p. 14.

⁽²⁾ OJ No L 369, 29. 12. 1978, p. 12.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2396/94
of 3 October 1994
on the supply of vegetable oil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain recipients 9 015 tonnes of vegetable oil;

Whereas it is necessary to make these supplies in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, for a given lot, given the small quantities to be supplied, the packaging methods and the large number of destinations of the supplies, provision should be made for the possibility for tenderers to indicate two ports of

loading, where necessary not belonging to the same port area,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Vegetable oil shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipient listed in the Annex, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The supply shall cover the mobilization of vegetable oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward processing arrangements.

For lots A, B, C and D notwithstanding Article 7 (3) (d) of Regulation (EEC) No 2200/87, the tender may indicate two ports of shipment not necessarily belonging to the same port area.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOTS A, B and C

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: see Annex II
2. **Programme**: 1993 and 1994
3. **Recipient** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel. (31 70) 33 05 757; telefax 36 41 701; telex 30960 NL EURON)
4. **Representative of the recipient** ⁽¹⁰⁾: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (1) (a))
8. **Total quantity**: 2 775 tonnes net
9. **Number of lots**: three (see Annex II)
10. **Packaging and marking** ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (2) (1), IIIA (2) (3) and IIIA (3))
 - five litre metal canisters, without cardboard cross-pieces
 - markings in English (A 1 to A 3, A 9 to A 11, B 2 to B 7, C 6 and C 8 to C 10, C 21 and C 22), Portuguese (C 1 to C 4, C 7 and C 20), French (A 7, A 8, A 12, B 1, C 5 and C 11 to C 19) and Spanish (A 4 to A 6, A 13 and A 14)
11. **Method of mobilization**: mobilization of refined rape seed oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward-processing arrangements
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 5 — 25. 12. 1994
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** ⁽⁴⁾: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 18. 10. 1994
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 8. 11. 1994
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 26. 12. 1994 — 15. 1. 1995
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B/25670 AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

LOT D

1. **Operation Nos** (1): see Annex II
2. **Programme** : 1994
3. **Recipient** (2): Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel. (31 70) 33 05 757 ; fax 36 41 701 ; telex 30960 NL EURON)
4. **Representative of the recipient** (10): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination** : see Annex II
6. **Product to be mobilized** : refined sunflower oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (7) : see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA.1 (b))
8. **Total quantity** : 90 tonnes net
9. **Number of lots** : one (see Annex II)
10. **Packaging and marking** (8) (9) : see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (2) (1), IIIA (2) (3) and IIIA (3))
Five litre metal canisters without cardboard cross-pieces
Markings in French (D2 and D3) and English (D1)
Supplementary markings : 'Expiry date' (D1) ; 'Date d'expiration' (D2 + D3)
11. **Method of mobilization** : mobilization of refined sunflower oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward-processing arrangements
12. **Stage of supply** : free at port of shipment
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment** : 21. 11 — 11. 12. 1994
18. **Deadline for the supply** : —
19. **Procedure for determining the costs of supply** (4) : tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** : 12 noon (Brussels time) on 18. 10. 1994
21. **In the case of a second invitation to tender** :
 - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon (Brussels time) on 8. 11. 1994
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment : 12. 12. 1994 — 1. 1. 1995
 - (c) deadline for the supply : —
22. **Amount of the tendering security** : ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1) : Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B ; fax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** : —

LOTS E, F and G

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 1657/93 (E), 535/94 (F) and 537/94 (G)
2. **Programme**: 1993 and 1994
3. **Recipient** ⁽²⁾: World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tel. (39-6) 57 97 ; telex 626675 I WFP)
4. **Representative of the recipient**: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Namibia (E), Eritrea (F) and Ethiopia (G)
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA.(1)(a))
8. **Total quantity**: 3 000 tonnes net
9. **Number of lots**: three (E: 1 000 tonnes; F: 1 000 tonnes; G: 1 000 tonnes)
10. **Packaging and marking** ⁽⁸⁾ ⁽¹²⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (2) (1), IIIA (2) (3) and IIIA (3))
 - five-litre metal canisters, without cardboard cross-pieces
 - markings in English
11. **Method of mobilization**: mobilization of refined rape seed oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward-processing arrangements
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 5 — 25. 12. 1994
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** ⁽⁴⁾: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 18. 10. 1994
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 8. 11. 1994
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 26. 12. 1994 — 15. 1. 1995
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; (telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

LOT H

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 1745/93
2. **Programme** : 1993
3. **Recipient** ⁽²⁾: Peru
4. **Representative of the recipient** :
Fondo de contravalor Peru — Comunidad Europea, Emilio Cavenecia no 329-oficina 301, San Isidro, Lima 27 (Peru), (Fax : 41 56 52)
5. **Place or country of destination** ⁽³⁾: Peru
6. **Product to be mobilized** : refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA.(1)(a))
8. **Total quantity** : 2 150 tonnes net
9. **Number of lots** : 1 (in two parts (H1 : 1 720 tonnes, H2 : 430 tonnes))
10. **Packaging and marking** ⁽⁴⁾ ⁽¹⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA.(2)(1), IIIA.(2)(3) and IIIA.(3)) Metal casks
markings in Spanish
11. **Method of mobilization** : mobilization of refined rape seed oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward-processing arrangements
12. **Stage of supply** : free at port of landing — landed
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : H1 : El Callao ; H2 : Paita
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage** : 28. 11. — 11. 12. 1994
18. **Deadline for the supply** : 22. 1. 1995
19. **Procedure for determining the costs of supply** ⁽⁴⁾: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** : 12 noon (Brussels time) on 18. 10. 1994
21. **In the case of a second invitation to tender** :
 - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon (Brussels time) on 8. 11. 1994
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage : 19. 12. 1994 — 1. 1. 1995
 - (c) deadline for the supply : 12. 2. 1995
22. **Amount of tendering security** : ECU 15 per tonne
23. **Amount of delivery security** : 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles ; (telex 22037 / 25670 AGREC B ; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** : —

LOT I

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 766/94
2. **Programme**: 1994
3. **Recipient** ⁽²⁾: Kenya
4. **Representative of the recipient**: World Food Programme, For the attention of Capt. Dunn, Securicor Building, Moi Avenue, PO Box 90194, Mombasa (Kenya), (Tel: 22 27 22/31 40 92; Fax: 31 40 92)
5. **Place or country of destination** ⁽³⁾: Kenya
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (1) (a))
8. **Total quantity**: 1 000 tonnes net
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** ⁽⁶⁾ ⁽⁹⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIIA (2) (1), IIIA (2) (3) and IIIA (3)):
 - five-litre metal canister, without cardboard crosspieces
 - markings in English
11. **Method of mobilization**: mobilization of refined rape seed oil produced in the Community. Mobilization may not involve a product manufactured and/or packaged under inward-processing arrangements.
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Mombasa
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 28. 11 — 11. 12. 1994
18. **Deadline for the supply**: 8. 1. 1995
19. **Procedure for determining the costs of supply** ⁽⁴⁾: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 18. 10. 1994
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 8. 11. 1994
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 19. 12. 1994 — 1. 1. 1995
 - (c) deadline for the supply: 29. 1. 1995
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B; fax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

Notes :

- (¹) The operation number should be mentioned in all correspondence.
- (²) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine -131 levels.
- Radiation certificate must be legalized for the following countries : Sudan (B3 + B7) and Egypt (D1).
- D1 : Radiation certificate and the certificate of origin must be legalized by the diplomatic representation in the country of origin of the goods.
- (⁴) Article 7 (3) (g) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.
- (⁵) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer : see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
- Lot H : Commission delegation to be contacted by the successful tenderer : Av. Paseo de la República, 3755-5° Piso, San Isidro, Lima 27 (tel. (51 14) 40 30 97 ; telefax 40 97 63).
- (⁶) The cartons shall be stacked on wooden pallets (made of pine, fir or poplar) measuring not more than 1 200 × 1 400 mm, and with the following features :
- four-way entry, non-reversible, with wings,
 - a top deck consisting of a minimum of seven planks measuring 100 mm in width and of a thickness of 22 mm,
 - a bottom deck consisting of three planks measuring 100 mm in width and of a thickness of 22 mm,
 - three bearers measuring 100 mm in width and of a thickness of 22 mm,
 - nine dowels : 100 × 100 × 78 mm minimum.
- The palletized cartons shall be covered by a shrink film of a thickness of at least 150 µm (shrink wrapping or stretch wrapping).
- The rows of cartons must be separated by plywood sheets.
- The cartons must have reinforced protection consisting of four angles (35 × 35 mm) made of cardboard at least 3 mm thick placed on the four upper edges.
- The whole of the above must be bound, in each direction, by two nylon straps of a width of not less than 15 mm with plastic buckles.
- (⁷) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, a sanitary certificate (D : and Expiry date).
- (⁸) Shipment to take place in 20-foot containers, FLC/FCL. The supplier will be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient will be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal.
- The provisions of Article 13 (2), second subparagraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.
- The successful tenderer must submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of metal canisters belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender. The rows of cartons (each third tier) must be separated by a hardboard layer (minimum 2 300 × 610 — 3 mm).
- The successful tenderer must seal each container with a numbered locktainer (sysko locktainer 180 seal), the number of which is to be provided to the recipient's forwarder.
- (⁹) Notwithstanding OJ No C 114, point III.A. 3 (c) is replaced by the following : 'the words "European Community"'.
- (¹⁰) The supplier should send a duplicate of the original invoice to : Willis Corroon Scheuer, PO Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (¹¹) By way of derogation from OJ No C 114 : 190 to 200-litre/kilo metal casks. The casks must be made of sheet of a minimum thickness of 1,0 mm for the cover, 0,9 mm for the body and 1,0 mm for the base (10/9/10).
- (¹²) Lot E : Placed in 20-foot containers.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción nº	País de destino
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action nº	Pays de destination
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção nº	País de destino
A	1 005	A 1 : 15	1746/93	India
		A 2 : 15	1747/93	India
		A 3 : 90	1748/93	India
		A 4 : 90	582/94	Perú
		A 5 : 15	583/94	Perú
		A 6 : 30	681/94	República Dominicana
		A 7 : 165	682/94	Haïti
		A 8 : 165	683/94	Vietnam
		A 9 : 75	684/94	India
		A 10 : 60	685/94	India
		A 11 : 60	804/94	India
		A 12 : 165	805/94	Haïti
		A 13 : 30	806/94	Perú
		A 14 : 30	807/94	Perú
B	1 035	B 1 : 15	577/94	Djibouti
		B 2 : 600	578/94	Eritrea
		B 3 : 15	579/94	Sudan
		B 4 : 90	679/94	Ethiopia
		B 5 : 15	808/94	Ethiopia
		B 6 : 75	809/94	Ethiopia
		B 7 : 225	810/94	Sudan
C	735	C 1 : 30	1720/93	Moçambique
		C 2 : 15	1721/93	Moçambique
		C 3 : 15	1722/93	Moçambique
		C 4 : 30	575/94	Moçambique
		C 5 : 30	576/94	Burundi

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción nº	País de destino
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Bestemmelsesland
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Bestimmungsland
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Χώρα προορισμού
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Country of destination
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action nº	Pays de destination
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Paese di destinazione
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Land van bestemming
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção nº	País de destino
		C 6 : 15	580/94	Liberia
		C 7 : 45	581/94	Guiné Bissau
		C 8 : 30	669/94	Zambia
		C 9 : 75	670/94	Zambia
		C 10 : 150	671/94	Zambia
		C 11 : 15	672/94	Madagascar
		C 12 : 15	673/94	Madagascar
		C 13 : 15	674/94	Madagascar
		C 14 : 15	675/94	Madagascar
		C 15 : 15	676/94	Madagascar
		C 16 : 30	677/94	Madagascar
		C 17 : 30	678/94	Madagascar
		C 18 : 30	680/94	Togo
		C 19 : 75	811/94	Niger
		C 20 : 15	812/94	Angola
		C 21 : 30	813/94	Liberia
		C 22 : 15	814/94	Sierra Leone
D	90	D 1 : 45	801/94	Egypt
		D 2 : 15	802/94	Algérie
		D 3 : 30	803/94	Algérie

COMMISSION REGULATION (EC) No 2397/94
of 3 October 1994
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 133/94 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 3528/93 ⁽⁴⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EC) No 1957/94 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2330/94 ⁽⁶⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EC) No 1957/94 to the information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 30 September 1994, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 4 October 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 22, 27. 1. 1994, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 320, 22. 12. 1993, p. 32.

⁽⁵⁾ OJ No L 198, 30. 7. 1994, p. 88.

⁽⁶⁾ OJ No L 253, 29. 9. 1994, p. 27.

ANNEX

to the Commission Regulation of 3 October 1994 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)

CN code	Levy ⁽³⁾
1701 11 10	33,49 ⁽¹⁾
1701 11 90	33,49 ⁽¹⁾
1701 12 10	33,49 ⁽¹⁾
1701 12 90	33,49 ⁽¹⁾
1701 91 00	40,63
1701 99 10	40,63
1701 99 90	40,63 ⁽²⁾

⁽¹⁾ The levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 or 3 of Commission Regulation (EEC) No 837/68 (OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42), as last amended by Regulation (EEC) No 1428/78 (OJ No L 171, 28. 6. 1978, p. 34).

⁽²⁾ In accordance with Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 this amount is also applicable to sugar obtained from white and raw sugar containing added substances other than flavouring or colouring matter.

⁽³⁾ No import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2398/94
of 3 October 1994

adopting interim protective measures on applications for STM licences in the beef and veal sector submitted for the day of 3 October 1994 for trade with Spain

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Article 85 (1) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1112/93 of 6 May 1993 laying down detailed rules for the application of the supplementary trade mechanism in the beef and veal sector between the Community as constituted on 31 December 1985 and Spain and Portugal and repealing Regulations (EEC) No 3810/91 and (EEC) No 3829/92 ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 936/94 ⁽²⁾, set the indicative ceilings applicable in the beef and veal sector and the maximum quantities for which STM licences may be issued in September and October 1994;

Whereas Article 85 (1) of the Act of Accession makes provision for the Commission to take the interim protective measures necessary where the indicative ceiling for the year in course or part of it is reached or exceeded;

Whereas an examination of licence applications lodged for the day of 3 October 1994 shows that the quantities

applied for are likely to bring about a serious disturbance of the market for live animals; whereas, as an interim protective measure, licences should only be issued for up to a given percentage of the quantities applied for,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For live animals of the bovine species, other than pure-bred breeding animals and animals for bullfights:

1. applications for STM licences for the following products submitted for the day of 3 October 1994 and notified to the Commission shall be accepted for 58 % for Spain;
2. further applications may be submitted from 26 October 1994.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 4 October 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 113, 7. 5. 1993, p. 10.

⁽²⁾ OJ No L 107, 28. 4. 1994, p. 27.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2399/94
of 3 October 1994

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1866/94 ⁽²⁾, and in particular Articles 10 (5) and 11 (3) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 3528/93 ⁽⁴⁾,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EC) No 1937/94 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market

rate established during the reference period from 30 September 1994, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EC) No 1937/94 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 4 October 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 197, 30. 7. 1994, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 320, 22. 12. 1993, p. 32.

⁽⁵⁾ OJ No L 198, 30. 7. 1994, p. 36.

ANNEX

to the Commission Regulation of 3 October 1994 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

<i>(ECU/tonne)</i>	
CN code	Third countries ^(*)
0709 90 60	92,47 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	92,47 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	19,60 ⁽¹⁾ ⁽⁷⁾ ⁽¹¹⁾
1001 90 91	58,52
1001 90 99	58,52 ⁽⁹⁾ ⁽¹¹⁾
1002 00 00	106,39 ⁽⁶⁾
1003 00 10	91,75
1003 00 90	91,75 ⁽⁹⁾
1004 00 00	91,89
1005 10 90	92,47 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	92,47 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	95,54 ⁽⁴⁾
1008 10 00	32,08 ⁽⁹⁾
1008 20 00	39,63 ⁽⁴⁾ ⁽⁹⁾
1008 30 00	2,91 ⁽⁵⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	2,91
1101 00 00	119,93 ⁽⁹⁾
1102 10 00	186,95
1103 11 10	65,17
1103 11 90	141,69
1107 10 11	115,05
1107 10 19	88,71
1107 10 91	174,20 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	132,91 ⁽⁹⁾
1107 20 00	153,09 ⁽¹⁰⁾

- (1) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.
- (2) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.
- (3) Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.
- (4) Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.
- (5) Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.
- (6) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10), as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92 (OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3), and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22), as amended by Regulation (EEC) No 560/91 (OJ No L 62, 8. 3. 1991, p. 26).
- (7) The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).
- (8) No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.
- (9) Products falling within this code, imported from Poland or Hungary under the Agreements concluded between those countries and the Community and under the Interim Agreement between the Czech Republic, the Slovak Republic, Bulgaria and Romania and the Community and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EC) No 121/94 or (EC) No 335/94 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.
- (10) In accordance with Council Regulation (EEC) No 1180/77 this levy is reduced by ECU 5,44 per tonne for products originating in Turkey.
- (11) The levy for the products falling within this code in accordance with Regulation (EC) No 774/94 is restricted under the conditions of this Regulation.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2400/94

of 3 October 1994

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1866/94 ⁽²⁾, and in particular Article 12 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 3528/93 ⁽⁴⁾,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EC) No 1938/94 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 30

September 1994, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums to be added to the levies fixed in advance for the import in respect of the products listed in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 4 October 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 197, 30. 7. 1994, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 320, 22. 12. 1993, p. 32.

⁽⁵⁾ OJ No L 198, 30. 7. 1994, p. 39.

ANNEX

to the Commission Regulation of 3 October 1994 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current	1st period	2nd period	3rd period
	10	11	12	1
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	10,72
1001 90 99	0	0	0	10,72
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	15,01
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current	1st period	2nd period	3rd period	4th period
	10	11	12	1	2
1107 10 11	0	0	0	19,08	19,08
1107 10 19	0	0	0	14,26	14,26
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EC) No 2401/94
of 3 October 1994

altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1866/94 ⁽²⁾, and in particular the fourth subparagraph of Article 13 (2) thereof,

Whereas the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal were fixed by Commission Regulation (EC) No 2358/94 ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EC) No 2358/94 to the information known to the Commission that the export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92 ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EC) No 3528/93 ⁽⁵⁾, are used to

convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93 ⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EC) No 547/94 ⁽⁷⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92, exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EC) No 2358/94 are hereby altered as shown in the Annex to this Regulation in respect of the products set out therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 4 October 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 197, 30. 7. 1994, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 255, 1. 10. 1994, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 320, 22. 12. 1993, p. 32.

⁽⁶⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

⁽⁷⁾ OJ No L 69, 12. 3. 1994, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 3 October 1994 altering the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

<i>(ECU/tonne)</i>			<i>(ECU/tonne)</i>		
Product code	Destination (1)	Amount of refund (2)	Product code	Destination (1)	Amount of refund (2)
0709 90 60 000	—	—	1007 00 90 000	—	—
0712 90 19 000	—	—	1008 20 00 000	—	—
1001 10 00 200	—	—	1101 00 00 100	01	25,00
1001 10 00 400	01	0	1101 00 00 130	01	24,00
1001 90 91 000	—	—	1101 00 00 150	01	22,00
1001 90 99 000	03	13,00	1101 00 00 170	01	21,00
	02	10,00	1101 00 00 180	01	20,00
1002 00 00 000	03	13,00	1101 00 00 190	—	—
	02	10,00	1101 00 00 900	—	—
1003 00 10 000	—	—	1102 10 00 500	01	50,00
1003 00 90 000	03	37,00	1102 10 00 700	—	—
	02	10,00	1102 10 00 900	—	—
1004 00 00 200	—	—	1103 11 10 200	01	0 (3)
1004 00 00 400	—	—	1103 11 10 400	01	0 (3)
1005 10 90 000	—	—	1103 11 10 900	—	—
1005 90 00 000	03	48,00	1103 11 90 200	01	0 (3)
	02	0	1103 11 90 800	—	—

(1) The destinations are identified as follows:

- 01 All third countries,
- 02 Other third countries,
- 03 Switzerland, Austria, Liechtenstein, Ceuta and Melilla.

(2) Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

(3) No refund is granted when this product contains compressed meal.

NB: The zones are those defined in Commission Regulation (EEC) No 2145/92 (OJ No L 214, 30. 7. 1992, p. 20).

COMMISSION REGULATION (EC) No 2402/94
of 3 October 1994
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1866/94⁽²⁾, and in particular Article 13 (4) thereof,

Whereas the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Commission Regulation (EC) No 2359/94⁽³⁾;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 1 (1), points (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of the products referred to, except for malt, is hereby altered to the amounts set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 4 October 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 October 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 197, 30. 7. 1994, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 255, 1. 10. 1994, p. 12.

ANNEX

to the Commission Regulation of 3 October 1994 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(ECU/tonne)

Product code	Destination (1)	Current	1st period	2nd period	3rd period	4th period	5th period	6th period
		10	11	12	1	2	3	4
0709 90 60 000	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 400	01	0	0	0	0	—	—	—
1001 90 91 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 99 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 90 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 200	01	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 10 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 100	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 130	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 150	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 170	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 180	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 200	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 400	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 200	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 800	—	—	—	—	—	—	—	—

(1) The destinations are identified as follows:

01 all third countries.

NB: The zones are those defined in Commission Regulation (EEC) No 2145/92 (OJ No L 214, 30. 7. 1992, p. 20).

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 19 September 1994

on import licences in respect of beef and veal products originating in Botswana, Kenya, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe and Namibia

(94/656/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 715/90 of 5 March 1990 on the arrangements applicable to agricultural products and certain goods resulting from the processing of agricultural products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the overseas countries and territories ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 235/94 ⁽²⁾, in particular Article 27 thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2377/80 of 4 September 1980 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences in the beef and veal sector ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1084/94 ⁽⁴⁾, and in particular Article 15 (6) (b) (i) thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 715/90 provides for the possibility of issuing import licences for beef and veal products; whereas, however, imports must take place within the limits of the quantities specified for each of these exporting non-member countries;

Whereas the applications for import licences submitted between 1 and 10 September 1994, expressed in terms of boned meat, in accordance with Article 15 (1) (b) of Regulation (EEC) No 2377/80, do not exceed, in respect of products originating in Botswana, Kenya, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe and Namibia the quantities available from these States; whereas it is therefore

possible to issue import licences in respect of the quantities requested;

Whereas the quantities, in respect of which licences may be applied for from 1 October 1994, should be fixed within the scope of the total quantity of 57 242 tonnes, fixed by Commission Regulation (EC) No 578/94 ⁽⁵⁾;

Whereas it seems expedient to recall that this Decision is without prejudice to Council Directive 72/462/EEC of 12 December 1972 on health and veterinary inspection problems upon importation of bovine, ovine and caprine or meat products animals and swine and fresh meat from third countries ⁽⁶⁾, as last amended by Council Regulation (EEC) No 1601/92 ⁽⁷⁾,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The following Member States shall issue on 21 September 1994 import licences concerning beef and veal products, expressed in terms of boned meat, originating from certain African, Caribbean and Pacific States, in respect of the quantities and the countries of origin stated:

Germany:

- 220,00 tonnes originating in Botswana,
- 105,00 tonnes originating in Madagascar,
- 129,50 tonnes originating in Zimbabwe,
- 230,00 tonnes originating in Namibia;

⁽¹⁾ OJ No L 84, 30. 3. 1990, p. 85.

⁽²⁾ OJ No L 30, 3. 2. 1994, p. 12.

⁽³⁾ OJ No L 241, 13. 9. 1980, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 120, 11. 5. 1994, p. 30.

⁽⁵⁾ OJ No L 74, 17. 3. 1994, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No L 302, 31. 12. 1972, p. 28.

⁽⁷⁾ OJ No L 173, 27. 6. 1992, p. 13.

France :

- 15,00 tonnes originating in Madagascar ;

Netherlands :

- 200,00 tonnes originating in Botswana,
- 30,00 tonnes originating in Madagascar,
- 52,00 tonnes originating in Namibia ;

United Kingdom :

- 300,00 tonnes originating in Botswana,
- 95,00 tonnes originating in Swaziland,
- 750,00 tonnes originating in Zimbabwe,
- 350,00 tonnes originating in Namibia.

Article 2

Applications for licences may be submitted, in accordance with Article 15 (6) (b) (ii) of Regulation (EEC) No 2377/80

during the first 10 days of October 1994 in respect of the following quantities of boned beef and veal :

— Botswana :	8 101,00 tonnes
— Kenya :	142,00 tonnes
— Madagascar :	6 351,72 tonnes
— Swaziland :	2 721,00 tonnes
— Zimbabwe :	1 830,50 tonnes
— Namibia :	3 293,00 tonnes.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 19 September 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

COMMISSION DECISION

of 29 September 1994

**amending for the fifth time Decision 93/144/EEC on certain protective measures
in respect of salmon from Norway**

(Text with EEA relevance)

(94/657/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 91/496/EEC of 15 July 1991 laying down the principles governing the organization of veterinary checks on animals entering the Community from third countries and amending Directives 89/662/EEC, 90/425/EEC and 90/675/EEC⁽¹⁾, as amended by Decision 92/438/EEC⁽²⁾, and in particular Article 18 (7) thereof,Having regard to Council Directive 90/675/EEC of 10 December 1990 laying down the principles governing the organization of veterinary checks on products entering the Community from third countries⁽³⁾, as last amended by Directive 92/118/EEC⁽⁴⁾, and in particular Article 19 (7) thereof,Whereas following the appearance of infectious salmon anaemia in Norway, the Commission by Decision 93/144/EEC⁽⁵⁾, as last amended by Decision 94/452/EEC⁽⁶⁾, has prohibited the importation of salmon of the species *Salmo salar*, live or dead non-eviscerated, originating in Norway;

Whereas the period of validity of this measure should be extended so that the situation for this disease in Norway can be evaluated in the light of the information available;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Article 3 of Decision 93/144/EEC is replaced by the following text:

Article 3

This Decision will be re-examined before 31 March 1995 in the light of the evolution of infectious salmon anaemia in Norway.

Article 2

Member States shall alter the measures they apply to trade in order to bring them into line with this Decision. They shall immediately inform the Commission thereof.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 29 September 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 56.⁽²⁾ OJ No L 243, 25. 8. 1992, p. 27.⁽³⁾ OJ No L 373, 31. 12. 1990, p. 1.⁽⁴⁾ OJ No L 62, 15. 3. 1993, p. 49.⁽⁵⁾ OJ No L 56, 9. 3. 1993, p. 48.⁽⁶⁾ OJ No L 187, 22. 7. 1994, p. 10.

COMMISSION DECISION

of 30 September 1994

amending Decision 94/360/EC on the reduced frequency of physical checks of consignments of certain products to be imported from third countries

(94/658/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 90/675/EEC of 10 December 1990 laying down the principles governing the organization of veterinary checks on products entering the Community from third countries ⁽¹⁾, as last amended by Directive 92/118/EEC ⁽²⁾, and in particular Article 8 (3) thereof,

Whereas Article 8 (3) of Directive 90/675/EEC allows for a reduction in the frequency of checks of consignments of products imported from third countries;

Whereas in Decision 94/360/EC ⁽³⁾, the Commission adopted measures on the reduction in frequency of physical checks of consignments of products to be imported from third countries; whereas these frequencies should apply from 1 October 1994, following a review of the frequencies on the basis of the results of all checks on imported consignments of products;

Whereas further progress is necessary on the harmonization of import conditions on imported products;

Whereas further experience of Member States checks on consignments is necessary to carry out the review of the frequencies foreseen in Article 3 (3); whereas it is therefore necessary to defer the date of application of the frequencies to 1 March 1995, and the deadline for the first submission by Member States of the results of checks to 1 January 1995;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Decision 94/360/EC is hereby amended as follows:

- in Article 3 (1), '1 September 1994' is replaced by '1 January 1995',
- in Article 3 (3), '1 October 1994' is replaced by '1 March 1995',
- in Article 7, '1 October 1994' is replaced by '1 March 1995'.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 30 September 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 373, 31. 12. 1990, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 62, 15. 3. 1993, p. 49.

⁽³⁾ OJ No L 158, 25. 6. 1994, p. 41.

COMMISSION DECISION

of 30 September 1994

amending for the fourth time Decision 92/571/EEC relating to new transitional measures which are necessary to facilitate the move to the system of veterinary checks provided for in Council Directive 90/675/EEC

(94/659/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 90/675/EEC of 10 December 1990 laying down the principles governing the organization of veterinary checks on products entering the Community from third countries⁽¹⁾, as last amended by Directive 92/118/EEC⁽²⁾, and in particular Article 30 thereof,

Whereas Directive 90/675/EEC makes arrangements for a new system of veterinary checks for products entering the Community from third countries;

Whereas the Commission, in Decisions 92/399/EEC⁽³⁾ and 92/571/EEC⁽⁴⁾, as last amended by Decision 94/186/EC⁽⁵⁾, adopted certain transitional measures to facilitate the move to the new system of veterinary checks provided for in Directive 90/675/EEC; whereas these measures expire on 30 September 1994;

Whereas it is necessary to lay down new transitional measures which facilitate the gradual implementation of the system established by Directive 90/675/EEC;

Whereas for harmonized products all checks should be carried out in the border inspection posts at the external border of the Community;

Whereas in the light of experience gained, it is necessary to specify the place where the identity and physical checks shall be carried out on products transported by sea or air;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

Article 1

Decision 92/571/EEC is hereby amended as follows:

1. Article 1 shall be replaced by the following:

Article 1

The provisions of Article 8 of Directive 90/675/EEC shall apply for products where Community Decisions have been taken to establish:

- a list of approved third countries,
- a list of approved establishments (animal health and public health),
- and
- a model certificate (animal health and public health).⁶

2. in Article 3, the following paragraph is inserted:

'In the circumstances referred to in Article 8(4) of Directive 90/675/EEC, the identity and physical check shall be carried out at the pre-selected border inspection post of destination provided that the products are not being unloaded or are being transhipped from one aircraft or boat to another in the customs area of the airport or port of arrival for transport to the pre-selected border inspection post of destination.'

3. in Article 8, '30 September 1994' is replaced by '28 February 1995';

4. the Annex shall be deleted.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 30 September 1994.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 373, 31. 12. 1990, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 62, 15. 3. 1993, p. 49.⁽³⁾ OJ No L 221, 6. 8. 1992, p. 54.⁽⁴⁾ OJ No L 367, 16. 12. 1992, p. 36.⁽⁵⁾ OJ No L 87, 31. 3. 1994, p. 98.